



Elismervény

40 Ft -t, azaz

negyven

Ft fillért

befizették a 241.884-VII. számú számlára

A számlatulajdonos neve és lakóhelye:

MAGYAR PEN CLUB

Budapest, V. Dorottya u. 8

UTÁNNYOMÁS TILOS!

A TÉVES ADATOK BEJEGYZÉSÉÉRT A BEFIZETŐ FELEL

Postaalkalmazott aláírása:



BIANCO BEFIZETÉSI LAP

Ára: 10 fillér.



Elismervény

20 Ft f-t, azaz

husz

Ft fillért

befizették a 21 1.884-VII. számú számlára

A számlatulajdonos neve és lakóhelye:

MAGYAR PEN CLUB

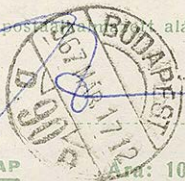
Budapest, V. Dorottya u. 8

UTÁNNYOMÁS TILOS!

ATÉVES ADATOK BEJEGYZÉSÉRT A BEFIZETŐ FELEL



A postai úton történő aláírása:



BIANCO BEFIZETÉSI LAP

Ára: 10 fillér.



Elismervény

20 Ft / f-t, azaz

husz
Ft fillért

befizették a 211.884-VII számú számlára

A számlatulajdonos neve és lakóhelye:

MAGYAR PEN CLUB

Budapest, V. Dorottya u. 8

UTÁNNYOMÁS TILOS!
ATÉVES ADATOK BEJEGYZÉSÉÉRT A BEFIZETŐ FEVEL

MAGYAR NEMZETI BANK



A postakalkalmazott aláírása

h

BIANCO BEFIZETÉSI LAP

Ára: 10 fillér.

1962

Elismervény

UTÁNNYOMÁS TILOS!
A TÉVES ADATOK BEJEGYZÉSÉRT A BEFIZETŐ FELEL

40 Ft / -t, azaz

negyven

Ft / fillért

bejizették a 211.884-VII. számú számlára

A számlatulajdonos neve és lakóhelye:

MAGYAR PEN CLUB

Budapest, V. Dorottya u. 8



Handwritten signature

alkalmazott aláírása:

BIANCO BEFIZETÉSI LAP.

Budapest, 1961. május 26.

T Á J É K Ö Z T A T Ó

/6.szám/

DONALD DAVIE ELŐADÁSA

1961. március 22-én, Donald Davie angol költő és kritikus, előadást tartott a Magyar P.E.N.Clubban. Davie ismertette annak a nemzedéknek a törekvéseit, amelybe ő is tartozik, s amelynek rajta kívül legnevezetesebb tagjai Kingsley Amis, Philip Larkin és Thom Gunn. Hangsúlyozta, hogy az angol társadalom életében a második világháború óta mélyreható változások történtek. Az új költői generáció szakított Elioték ezoterikus kifejezésmódjával, és igyekezett a költészetben a világos szerkezetet, a logikus gondolatmenetet érvényesíteni. A fiatal írók helyzete Angliában a közlési lehetőségek korlátozott volta miatt nem mondható a legjobbnak. Új perspektivákat nyújthatna az irodalom számára a televízió, sajnos az új közlési forma Angliában eddig inkább irodalomellenes irányban fejlődött. Davie elismeréssel szólt a magyar könyvkiadás széles skálájáról és nagy példányszámairól.

A MAGYAR P.E.N. INTÉZŐ BIZOTTSÁGÁNAK ÜLÉSE

A Magyar P.E.N. Club Intéző Bizottsága 1961. március 28-án, Sőtér István elnökletével ülést tartott. Az ülés résztvevői meleg ünnepségben részesítették Rubinyi Mózes ügyvezető alelnököt 80. születésnapja alkalmából. Kéry László főtítkárra beszámolt a Magyar P.E.N. munkájáról és terveiről. Az Intéző Bizottság úgy határozott, hogy a közgyűlést ez év őszére hívja össze. Megvitatásra került a Magyar P.E.N.Club helyiségproblémája is.

BESZÁMOLÓK KÜLFÖLDI UTAKRÓL

Április 19-én a Magyar P.E.N. Club három tagja számolt be külföldi utjáról. Vas István József Attila német fordítóinak adta át a Magyar P.E.N. kitüntetését ez év januárjában Berlinben. Örömmel állapította meg, hogy a német költők őszinte lelkesedéssel fordították József Attila verseit, igen mély élményt jelentett számukra a nagy magyar proletárköltővel való megismerkedés. Különös elismerést érdemel Franz Fühman magas színvonalú tolmácsolásaiért. A Német P.E.N. Központ vezetői annak a kívánságuknak adtak kifejezést, hogy nagyon szívesen erősítenék és rendszeresítenék kapcsolataikat a Magyar PEN-nel. Felhívtak bennünket, hogy gyűjtsünk anyagot a Magyar P.E.N. antifasiszta hagyományainak területéről.

Csuka Zoltán múlt év őszén Bulgáriában tett tanulmányutat. A Magyar P.E.N. vezetőségének megbízásából felvette az érintkezést a Bulgár P.E.N.Központtal. A bulgár írók igen szívélyes fogadtatásban részesítették. Itt is az a kívánság hangzott el, hogy szorosabbra kell fűzni P.E.N. klubjaink kapcsolatait.

Hegedüs Géza a múlt év végén és ez év elején Angliában és Franciaországban tett látogatást. Számos színházi előadást megtekintett és különösen érdekesnek találta az angliai Shakespeare-produkciókon kívül Jonesco: "Orrszarvu" című darabjának londoni és párizsi előadását. Különleges élményt jelentett számára a birminghami Shakespeare-gyűjtemény megtekintése.

BERNARD KOPS ELŐADÁSA

Április 27-én Bernard Kops angol drámaíró tartott előadást P.E.N. Clubunkban. Kiemelte, hogy az utóbbi években újfajta írók jelentek Angliában, akik nem kívülről közelednek a proletáriátus problémáihoz, hanem azokkal az élményekkel jelentkeznek az irodalomban és a színpadon, amelyeket közvetlenül a munkásosztályból hoztak magukkal. Hangsúlyozta, milyen fontossága van annak, hogy egy szocialista programu, népi jellegű színház alakuljon Londonban. Ennek a tervnek a megvalósítása a közeljövőben várható. Részletesen szólt Joan Littlewood rendező érdemeiről, az újfajta színjátszás kialakításában és a proletár származású írók darabjainak sikerre vitelében. Ugyanakkor bírálattal illette Littlewood módszerének azt a vonását, amely a színészi rögtönzésnek és ösztönösségnek nyit szabad teret. Kops nagy elismeréssel szólt a budapesti Madách Színház Kaukázusi krétakör - előadásáról. Egyben rámutatott arra a rendkívüli hatásra, amelyet Brecht a fiatalabb angol drámaírókra gyakorolt.

A NEMZETKÖZI VÉGREHAJTÓ BIZOTTSÁG ÜLÉSE

A Nemzetközi P.E.N. Végrehajtó Bizottsága május 3-án Londonban ülést tartott. Az ülésen a Magyar P.E.N. Központot Kéry László főtitkár képviselte. A delegátusok tudomásul vették Ignazio Silone lemondását nemzetközi alelnöki tisztségéről. Az ülés résztvevői megvitatták a nemzetközi kongresszusok helyének kérdését az elkövetkező években. 1961-ben a Nemzetközi P.E.N. nem tart kongresszust. 1962-ben a kongresszus színhelye valamelyik európai ország lesz. 1963-ban az iráni, 1964-ben az amerikai, 1965-ben pedig az ausztráliai P.E.N.Központ vállalkozik a nemzetközi kongresszus megrendezésére. Az ülésen Carver főtitkár beszámolt a Szovjet Írószövetség titkárával, Szurkovval történt levélváltásáról. A szovjet írók világosan kifejezésre juttatták, hogy mindaddig nem kívánnak a P.E.N. munkájában résztvenni, amíg nem kapnak biztosítékot arról, hogy a Nemzetközi P.E.N.-ben egyenlőként kezelik őket és véget nem vetnek azoknak a szervezett támadásoknak, amelyeket egyes elemek időről-időre a szocializmus országai és a Szovjetunió ellen intéznek a P.E.N. fórumain.

David Carver az ülés résztvevői elé terjesztette beszámolóját tavalyi magyarországi utjáról. Az elismerés és a barátság hangján emlékezett meg itteni tapasztalatairól, a Magyar P.E.N. munkájáról, könyvkiadásunk helyzetéről, a Nagyvilágról és zenei életünkről. Hangsúlyozta, hogy nagy hatással volt rá az a széleskörű tájékozottság, amellyel a magyar írók és olvasók rendelkeznek a jelenkor külföldi irodalmában. Beszámolóját ezekkel a szavakkal végezte: „Minden lehetőet elkövettek, hogy látogatásom a lehető legátfogóbb és gyümölcsözőbb legyen. S mikor végül Ferihegyen meleg kézzsorig tással bucsuztam Sötér professzortól és kollégáitól, s felszálltam a repülőgépre, úgy éreztem, hogy magyarországi látogatásom nemcsak hogy nagyon megérte a fáradságot, de ama néhány eseményteljes nap alatt számos barátot is szereztem egy olyan országban, amelyet az első adandó alkalommal igyekezni fogok újra meglátogatni.”

TAGORE - ÜNNEPSÉGEK

Május 5-én a Kulturális Kapcsolatok Intézete Rabindranath Tagore születésének 100. évfordulója alkalmából, az Irodalmi Színpadon ünnepi emlékestet rendezett. Bevezetőt Sötér István, a Magyar PEN Club elnöke mondott. Előadást tartott Germanus Gyula egyetemi tanár, a Magyar P.E.N. Club tagja.

Május 6-án P.E.N.Clubunk kirándulást rendezett Balatonfüredre. A P.E.N. Club tagjai külön autóbuszon tették meg az utat a Balatonhoz. Füreden résztvettek a Tagore emlékmű megkoszoruzásában. A Magyar P.E.N. Club koszoruját Passuth László, Intéző Bizottságunk tagja helyezte el az emlékmű talapzatánál. A jó hangulatban eltöltött közös ebéd alkalmával ugyancsak Passuth László méltatta a kirándulás jelentőségét. Délután Lipták Gábor, a P.E.N.Club tagja látta vendégül lakásában a kirándulás résztvevőit, akik a késő esti órákban tértek vissza Budapestre, azzal az egyöntetű véleménnyel, hogy a P.E.N. Clubnak a jövőben is gondolnia kell hasonló kirándulások rendezésére.

JAMES ALDRIDGE és ROCHI HINGORANI LÁTOGATÁSA

Május 8-án James Aldridge és Rochi Hingorani látogatott el a Magyar P.E.N. Clubba. A vendégeket Rubinyi Mózes alelnök üdvözölte. Meleg szavakkal emlékezett meg Rochi Hingoraninak - aki a Nemzetközi PEN Végrehajtó Bizottságában az Indiai Központot képviseli - a Magyar PEN nemzetközi elismertetése érdekében kifejtett tevékenységéről. Hingorani válaszában hangsúlyozta mennyire örül, hogy, ha csak néhány napra is, de eljöhettek Magyarországra. A nemzetközi együttműködés egyik leglényegesebb eleme az ilyen személyes tájékozódás. Megemlítette, hogy nagyon örülne, ha látogatása nyomán szorosabbra lehetne fűzni a magyar és az indiai írók kapcsolatait. James Aldridge elismeréssel nyilatkozott a baráti együttműködésnek arról a szelleméről, amellyel a Magyar PEN-ben találkozott.

DONALD DAVIE CIKKE A MAGYAR IRODALOMRÓL

Donald Davie a "Guardian" című lap április 28-i számában cikket írt Az író helyzete Magyarországon címmel. Davie nagy nyomatékkal hívja fel az angol olvasók figyelmét a modern magyar irodalom értékeire. A nyelvi nehézségekről szólva a következőket írja :

„Mi történt volna, ha Bartók művészi zsenije a költészetben nyilatkozik meg? Nyilvánvaló, hogy ebben az esetben Bartók génusza csak tökéletlenül és elkésetten talált volna utat a világhoz, ha egyáltalán utat talált volna.”

A továbbiakban utal Illyés Gyulával és Németh Lászlóval folytatott beszélgetéseire, és elismeréssel szól műveik jelentőségéről. Ugyancsak az elismerés hangján említi a magyar könyvkiadás eredményeit, a New Hungarian Quarterly, a Nagyvilág, valamint az Élet és Irodalom munkáját. Cikkében azonban bizonyos fenntartásoknak is hangot ad, elsősorban ami a kulturális élet szocialista irányítását illeti. De kénytelen elismerni, hogy a gazdag könyvkiadói program és a folyóiratok tömegigényeket elégítenek ki. Cikkét azzal a gondolattal zárja - saját műveinek csekély példányszámaira és az angol olvasók gyér érdeklődésére gondolva - hogy nem lehet elképzelni olyan angol kormányzatot, amely az írók jólétének és tevékenységének kérdését a nemzeti politika ügyének tekintené.

.....